



Answer Key

解答・解説

Class _____ No. _____ Name _____

Reading Check

1. C 2. A 3. B 4. D 5. B 6. C 7. A 8. B

True or False: 1. T 2. F 3. T 4. F 5. T 6. F

Match

= splash = water gun = bucket = temple = sun = mango = flower = grandmother

Unscramble

1. WATER 2. SPLASH 3. TEMPLE 4. BUCKET 5. BLESSING 6. ELDER

Fill in the blanks

(1) Songkran (2) hot (3) temple (4) water (5) hands (6) blessing (7) gun (8) stranger (9) wet (10) Year

Sentence order

1. Songkran is the Thai New Year.
2. People splash water on the street.
3. She poured water over her grandmother's hands.
4. Please do not splash water on monks.
5. The festival is from April 13 to 15.

Secret Code

HAPPY SONGKRAN (ソングラーンおめでとう)

Maze — Secret word

SPLASH

解説 (Reading Check)

1. C 文章全体が、ソングラーンの水かけ・名前の意味・伝統・伝説・ほかの国の祭りについて書かれています。お寺や暑さは一部に出てくるだけです。
2. A 第2段落の最後に It runs from April 13 to 15 とあります。1月1日は今のタイの元日、4月8日は日本の花まつりです。
3. B 第2段落に It means moving or passing とあります。太陽が新しい星座へ移ることを指しています。
4. D 第3段落に、若い人が両親や祖父母の手に香りのよい水を注いだとあります。首を運んだのは7人の娘です。
5. B 直後に、年長者の手に水を注ぐ場面が続きます。バケツで浴びせる水かけ合戦と対比されているので「そっと、やさしく」の意味です。
6. C 第3段落に Families also visit temples とあります。ミャンマーなどにも祭りがあり、元日は1月1日、勝ったのは少年です。
7. A 第5段落の最後に、水は新しい出発を意味し、ぬれたら誰かが幸運を祈ってくれているとあります。ほかの選択肢は本文に根拠がありません。
8. B プロイは I poured flower water over my grandmother's hands と言っています。お坊さんには水をかけないように、と話しています。



和訳（問題文）

- T/F 1. ソンクラーンはタイの伝統的なお正月である。
- T/F 2. ソンクラーンは12月にある。（4月13～15日）
- T/F 3. 若い人は年長者の手に水を注ぐ。
- T/F 4. お坊さんに水をかけるのは礼儀正しい。（かけないのがマナー）
- T/F 5. ミャンマーとラオスにも4月に水かけ祭りがある。
- T/F 6. タイは今もソンクラーンを正式な元日にしている。（1941年から1月1日）
- Unscramble 1. WATER＝水
- Unscramble 2. SPLASH＝水をかける
- Unscramble 3. TEMPLE＝お寺
- Unscramble 4. BUCKET＝バケツ
- Unscramble 5. BLESSING＝祝福
- Unscramble 6. ELDER＝年長者
- Order 1. ソンクラーンはタイのお正月です。
- Order 2. 人々は通りで水をかけ合います。
- Order 3. 彼女はおばあさんの手に水を注ぎました。
- Order 4. お坊さんに水をかけないでください。
- Order 5. 祭りは4月13日から15日までです。
- ... has been to Thailand＝タイに行ったことがある
- ... likes Thai food＝タイ料理が好き
- ... has played with a water gun＝水鉄砲で遊んだことがある
- ... knows how to say hello in Thai＝タイ語で「こんにちは」を言える
- ... can name three countries in Southeast Asia＝東南アジアの国を3つ言える
- ... has poured sweet tea on a Buddha statue＝仏像に甘茶をかけたことがある
- ... likes hot weather＝暑い天气が好き
- ... can say Happy New Year in two languages＝2つの言語で「新年おめでとう」を言える
- If I went to Songkran, I would _____ because _____.＝もしソンクラーンに行ったら、_____したい。なぜなら_____だからです。
- In my family, we show respect to our elders by _____.＝私の家族では、_____することで年長者に敬意を表します。
- For me, a fresh start means _____.＝私にとって、新しい出発とは_____ということです。

全訳（Reading）

1 4月のなかば、バンコクは1年でいちばん暑くなります。平均の最高気温は36度近くです。そして3日間、町全体が巨大な水かけ合戦の場になります。人々はバケツやホース、色とりどりの水鉄砲を持って通りを埋めつくします。知らない人どうしでさえ、笑いながら水をかけ合います。これがタイの伝統的なお正月、ソンクラーンです。

2 ソンクラーンという名前は、古いインドの言葉から来ています。「移ること」「通り過ぎること」という意味です。1年のこの時期、太陽は新しい星座に移ります。長いあいだ、これがタイの元日でした。今のタイは1月1日を元日にしていますが、ソンクラーンは今でもいちばん大きな休みです。祭りは4月13日から15日まで続きます。

3 でも、水かけ合戦はこの話のほんの一部です。昔は、人々はとてもやさしく水を注いでいました。若い人たちは、両親や祖父母の手に、よい香りの水を注ぎました。すると年長者は、新しい年のための祝福を返してくれました。家族はお寺にも行き、花の香りの水で仏像を清めます。

4 この祭りには、ふしぎな昔話もあります。ある神さまがかしい少年になぞなぞ勝負で負け、首を失ってしまったのです！その首はとても危険でした。もし地面にふれたら、世界が燃えてしまうのです。そこで神さまの7人の娘が、毎年交代でその首を運んでいます。

5 水かけ祭りがあるのはタイだけではなくありません。ミャンマー、ラオス、カンボジアも、4月なかばに新しい年を迎えます。日本では4月8日に、小さな仏像に甘茶をかけます。多くの場所で、水は新しい出発を意味するのです。だから、もしバンコクでぬれても、ただほえんでください。誰かがあなたの新しい年の幸運を祈ってくれているのですから！

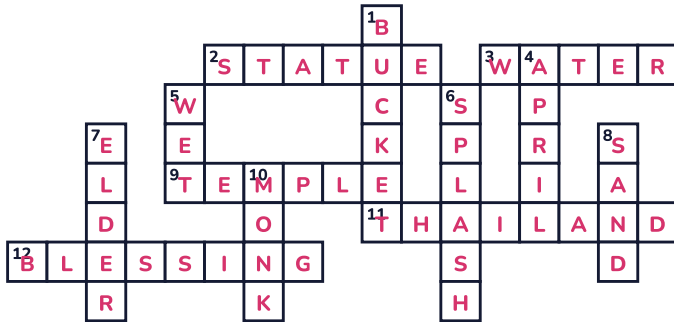


Answer Key (Puzzles)

解答 (パズル)

Class _____ No. _____ Name _____

Crossword





発展セット C1 : Comprehension

1. C 第1段落で観光の人気、第2段落でその問題（静かな習慣が注目されない、交通事故）、第3段落で意味を失わずに楽しさを保つ課題を述べているので3が正解。1の月を変える話は本文にない。2は第1段落と逆。4のようにユネスコが管理するとは書かれていない。
2. A 第1段落に describing water pouring as a symbol of cleansing, respect and good fortune とあるので1が正解。2の危険さは第2段落の交通事故の話で、ユネスコの説明ではない。3・4は本文にない。
3. D 第2段落に Because so many people drive home and some drink alcohol, the holiday is known locally as the seven dangerous days とあるので4が正解。1・2・3はどれもこの呼び名の理由として書かれていない。
4. B 第2段落に祭りの期間は1日約52人、ふだんは約27人とある。52は27のほぼ2倍なので2が正解。1・4は数字と合わない。3の10倍は大きすぎる。
5. C The following year, the celebrations were stretched across most of April は、本来3日間の祭りが4月のほとんどに広げられたという意味なので3が正解。1は逆の意味。2・4は文脈に合わない。
6. B 第3段落で、祭りの将来は visitors understand ... かどうかにかかっていると述べ、水かけの奥にある新年の願いを思い出させているので2が正解。1・4は本文の意図と関係がない。3は、古い儀式の大切さを述べる本文と逆。

発展セット C2 : Vocabulary

1-g (attraction=呼び物、名所) 2-h (cleansing=清め、浄化) 3-a (fortune=運、幸運) 4-b (stretch=引き延ばす、広げる)
5-c (concern=心配、懸念) 6-d (average=ふつうの、平均の) 7-e (introduce=導入する) 8-f (ritual=儀式)

Paraphrase (例)

1. The street parties are getting louder. So visitors pay less attention to quiet customs like pouring water on older people's hands.
2. People in Thailand call the holiday the seven dangerous days because many people drive back to their hometowns and some of them drink.
3. It is difficult for Thailand to keep the festival fun and friendly and protect its meaning at the same time.

Summary (例)

Songkran attracts tourists from around the world, and UNESCO listed it in 2023. But louder street parties take attention away from quiet customs, and road deaths almost double during the holiday. Thailand is trying to keep the festival joyful and safe while families and temples pass on its older meaning.

Advanced Reading 全訳

1 ソンクラーンは、タイで最も強い力を持つ観光の目玉の一つになりました。毎年4月、世界中からの観光客が、カオサン通りやシーロム通りといった有名な通りに押し寄せます。2023年、ユネスコはこの祭りを人類の無形文化遺産の一覧に加え、水を注ぐことを清め・敬い・幸運の象徴だと説明しました。翌年には、祝いの期間が4月の大部分にまで広げられました。

2 しかし、祭りの人気は難しい問いも投げかけています。通りのパーティーがにぎやかになるほど、年長者の手に水を注ぐといった静かな習慣は、観光客から注目されにくくなります。安全も、もう一つの心配ごとです。とても多くの人が車で帰省し、中には酒を飲む人もいるため、この休みは地元で「危険な7日間」と呼ばれています。2009～2013年の平均で、交通事故の死者はふだんの1日約27人に対し、ソンクラーンの期間には1日約52人にのぼりました。

3 タイにとっての課題は、祭りの意味を失わずに、楽しく開かれたものであり続けることです。バンコクは一部の水かけエリアにより厳しいルールを導入し、家族やお寺は古い儀式を受け継ぎ続けています。結局のところ、ソンクラーンの未来は、すべての水しぶきの裏に「より良い年」への願いがあることを、訪れる人が理解するかどうかにかかっているのかもしれません。